

## 1. 雪梨馬拉松- 8 月 31 日星期日 (今星期天)

雪梨馬拉松將於 8 月 31 日星期日舉行。北悉尼和雪梨港灣大道的主要道路將關閉。維多利亞十字地鐵站將成為起點之一。請預留充足的交通時間，以免延誤參加主日崇拜。



如欲了解詳細道路封閉訊息，請前往 <http://ccc.tinyc.co/RoadClosureMap>。

如欲了解雪梨馬拉松詳細信息，請前往 <http://ccc.tinyc.co/SydMarathonInfo>。

---

## 2. 誠邀斯里蘭卡短宣同工 (2026 年 3 月 5 日至 15 日)

差傳委員會誠摯邀請您參加我們 2026 年 3 月前往斯里蘭卡的短期宣教之旅！行程期間，我們將與中華佈道團 (CEM) 的譚牧師一同服事，參與崇拜、查經、兒童事工、探訪教會成員和商業領袖，以及譚牧師與當地事工夥伴合作開展的其他事工。

短期宣教團隊人數不超過八人，這將為體驗不同文化、與不同種族背景的人建立聯繫、並真正改變他人生命提供獨特的機會。行程定於 2026 年 3 月 5 日至 15 日 (10 天)，我們正在尋找願意參與不同事工的成員，例如兒童事工、帶領查經、傳福音和見證。

這次宣教的主要語言是英語和國語。

我們相信，這次旅行將為所有參與者帶來深刻的改變，並將成為您見證、體驗和參與上帝在斯里蘭卡事工的絕佳機會。

我們誠摯邀請各位會友虔誠禱告，考慮加入我們。申請截止日期為 2025 年 10 月 30 日。團隊成立後將提供培訓。欲了解更多信息，請聯繫 Jeff 牧師，電話：0403086635。

---

## 3. 《通訊》- 教會簡訊 (二零二五年八月版)

《通訊》八月刊現已出版。本期主要刊登教會維修事工、植堂調查、英語堂家庭聚會、青少年事工和受洗見證的最新資訊。

您可以在教會應用程式或點擊下方連結找到它。希望您閱讀後能得到鼓勵。 <https://tinyurl.com/August-Newsletter-Ch>



#### 4. 教會 2025 年 8 月財政信息更新

教會會友的慷慨捐贈對於支付教會的開支起著至關重要的作用。這些費用包括員工薪資、教會維修費、事工倡議和宣教士支持費等等。



今年，常務基金的預算支出為 125 萬元，我們的目標是收入達到 135 萬元，以便可以考慮招募教牧並支付額外的維護和維修費用。差傳基金預算支出為 237,000 元。

為了使我們的財務狀況更透明化，我們以下提供了常務基金和差傳基金的收入表。

2025 年 7 月教會收入詳情				
	年初至今的收入	年度預計收入	年度預算開支	年度目標收入
常務基金	\$700,722	\$1,201,238	\$1,251,232	\$1,350,000
差傳基金	\$129,705	\$222,352	\$236,684	

年度預計收入是透過將年初至今的收入年化來計算的，即將年初至今的收入除以 7（代表數據的月份），然後乘以 12。

以上表顯示，常務基金的預期收入與預算支出相比存在 50,000 元的赤字，與目標收入相比存在 149,000 元的缺口。差傳基金的預計收入也比預算支出低 14,000 元。

長老團鼓勵您繼續快樂和無私的奉獻，這對於透過我們的教會蓬勃發展上帝的工作至關重要。

---

#### 5. 休假通知

余牧師：九月十五日至二十八日

董傳道：十月十一日至十一月十一日

郭姊妹：十一月二十六日至十二月十二日



---

#### 6. 女士查經

女士查經組將於 8 月 22（星期五）早上 10:15 再在網上以 Zoom 進行。歡迎所有女士參加。查詢請聯絡 Sil Chen 0424 844 554。



## 7. 樂齡團契聚會 (更新事項)

樂齡團契將在 9 月 11 日(星期四) 聚會，當天我們將會包餃子來慶祝父親節。



詳情查詢，請聯絡 Caroline 董若林傳道 0452 494 668 或 Ellen Yeung 姊妹 0407 069 721。

## 8. 教會午餐

教會午餐將在每週日上午 10 點 45 分崇拜後分發。  
我們鼓勵您留下在 Hall 或 Chapel 來享用午餐和團契。  
費用：每份米飯、肉和蔬菜 \$10。



## 9. 電子奉獻選項

我們鼓勵大家的奉獻以電子轉帳方式來進行。  
請把奉獻以電子轉帳或現金存款到以下教會帳戶：  
戶口名稱： Chinese Christian Church Sydney  
銀行分行號碼： 062009  
戶口號碼： 00803060



請根據你的堂會填寫電子轉帳描述 (description):

堂會	粵語堂	國語堂
通常基金 轉帳描述	General Canto	General Mando
差傳基金 轉帳描述	Mission Canto	Mission Mando

如果您想向學校建設基金提供可免稅的奉獻，請提交以下電子表格並按照其說明進行轉帳：<http://ccc.tinyc.co/SchoolBuildingFundForm>

如果您對教會奉獻或其他捐款有任何疑問，請發送電子郵件至教會辦公室財政部 [accounts@cccmilsonspoint.org](mailto:accounts@cccmilsonspoint.org)。

## 10. 差傳信息

最新的差傳通訊可在以下鏈接下載：

<http://tiny.cc/MissionNews>

請使用 QR 碼或以下鏈接訂閱我們的宣教祈禱網頁，使你通過電郵獲得最新的信息。

鏈接：<http://tiny.cc/MissionPrayers>



## 1. Sydney Marathon Is on Sunday 31st August (THIS SUNDAY)

Sydney Marathon is on **Sunday 31st August**. Major roads in North Sydney and Sydney Harbour Bridge will be closed. Victoria Cross Metro Station will be one of the start points. Please allow extra travel time to avoid delays.

For detailed road closure, please visit <http://ccc.tinyc.co/RoadClosureMap>  
For detailed information, please visit <http://ccc.tinyc.co/SydMarathonInfo>



## 2. Redeemer Houseparty - Helpers Needed (NEW)

Redeemer City Church Chatswood is holding their Houseparty from **24th - 26th October** 2025 at the Collaroy Centre. They are asking if anyone would be able to assist with their Children's Program from 9am - 1pm on the Saturday and Sunday mornings. They welcome you to stay the full time also if you are able.

As Redeemer once came from CCC, it would be a great encouragement to them if we can help serve them in this way. Please contact Ivy on 0411 772 957 if you are able to help.



## 3. English Newcomers Lunch (THIS SUNDAY)

Date: **Sunday 31st August**  
Time: 12:30-2:00pm  
Place: Shop 3  
Lunch: Provided

For any newcomers to our church in the past 6 months, we'd love to have you join us for lunch to get to know more people and to find out more about CCC and how you can be part of the church. If you have any questions, please contact Ivy on 0411 772 957.



## 4. English Baptism Classes

Baptisms are an opportunity for Christians to publicly declare their faith and new life in Jesus. At CCC, Baptism Services are usually held twice a year (April and October). Our English Baptism Service will be held on Sunday 19th October. If you are considering getting baptised, please speak with one of the pastors at your earliest convenience as baptism classes will begin on early September.



## 5. Sri Lanka Short-Term Mission Invitation (5th -15th March 2026)

Mission Committee warmly invites you to join us on this short-term mission trip to Sri Lanka in March 2026 ! During the trip, we will be serving with Rev Janet Tam of the China Evangelistic Mission (CEM), participating in services, Bible studies, children ministry, visiting church members and business owners, as well as other ministries that Rev Janet is partnering with his local ministry partners.

The short-term mission team will be limited to no more than **eight** people, making it an unique opportunity to experience a different culture, to connect with people from diverse ethnic backgrounds, and truly make a difference in the lives of others. The trip is scheduled for **5th -15th March 2026 (10 days)**, and we are seeking members to participate, who want to serve in different ministries, such as children's ministry, leading Bible studies, evangelism, and witnessing.

The primary language used during the mission will be English and Mandarin.

We believe this trip will be deeply transformative for everyone involved, and will be a wonderful opportunity for you to witness, experience, and participate in God's work in Sri Lanka.

We sincerely invite our members to prayerfully consider joining us, and the application deadline is **30th October 2025**. Training will be provided after the team is established. For more information, please contact Rev Jeff on 0403086635

---

## 6. Investigating Christianity?

Do you have questions you would like to ask about what Christians believe? Or would you just like to listen to find out more? Or have a friend who might be interested to attend?

We will be running a 3-week course on "Investigating Christianity" for anyone interested in finding out more or understanding what Christians believe and why.

Dates: **Sundays 7th, 14th, 21st September**

Time: 1:30pm - 3:00pm

Please register at the following link if interested: <http://ccc.tinyc.co/InvestigateChristianity>

---

## 7. The Messenger - CCC Newsletter August Edition Is Out Now

The August edition of The Messenger is now available. The headlines of this issue are the updates of the Church Maintenance Ministry, Church Planting Survey, English Houseparty, Youth Ministry and Baptism Testimonies.

The Messenger is available on the church app or by clicking the link below. We hope you will read it and be encouraged.

<http://ccc.tinyc.co/AugustNewsletter>



## 8. CCC July 2025 Finance Updates

The generous financial contributions from our church members and attendees play a vital role in covering the expenses of the church. These expenses include payroll, church maintenance, ministry initiatives, and missionary support payments, among others.



This year, the budgeted expense for the General Fund is \$1.25 million and we are targeting income to be \$1.35m to be able to consider recruiting pastors and pay for additional maintenance and repairs. The Mission Fund budgeted expense is \$237k.

To provide an update regarding our financial position, we have included the following table for both the General Fund and the Mission Fund.

July 2025 CCC Income Details				
	YTD	Yearly	Yearly	Yearly
	Income	Projected Income	Budgeted Expenses	Targeted Income
<b>General Fund</b>	\$ 700,722	\$ 1,201,238	\$ 1,251,232	\$ 1,350,000
<b>Mission Fund</b>	\$ 129,705	\$ 222,352	\$ 236,684	

The General Fund Yearly Projected Income is calculated by annualizing the YTD Income, which involves dividing the YTD Income by the number of months (i.e. 7 in this case) and subsequently multiplying by 12.

The above table indicates that the General Fund's Projected Income has a **deficit of \$50k** compared to the Budgeted Expenses and a **shortfall of \$149k** to the Targeted Income. The Mission Fund's Projected Income is **\$14k below** the Budgeted Expenses.

The Board would like to encourage prayerful consideration to partner financially with CCC with joyful and sacrificial giving.

---

## 9. Leave Notification

Rev Ying Yee	15th - 28th September
Pastor Caroline Dong	11th October - 11th November
Christine Guo	26th November - 12th December



---

## 10. Church Lunch

Church lunch will continue every Sunday after the 10.45am services. Lunch will be served in the Hall and the Chapel. It costs \$10 per plate of rice with meat and vegetables. We encourage you to stay behind for the lunch and fellowship.



---

## 11. Women's Bible Study Group

The Women's Bible Study Group will meet at 10.15am on **Friday 5th September** via Zoom.

All ladies are welcome. Please contact Sil Chen for details on 0424 844 554.



## 12. English Prayer Meeting

Prayer Meetings in English will be held on the first Sunday of each month. The next meeting will be on Sunday **7th September** from 9:30-10:30am in Shop 3 (Room 301). Everyone is welcome to attend. Please contact Jeannette Kuswadi on 0402 220 030 if you have any questions.



---

## 13. Senior Citizen's Group (UPDATED)

Seniors are welcome to attend our meeting on **Thursday 11th September**.

We are going to celebrate Father's Day by making dumplings.

For any enquiries, please contact Pastor Caroline Dong on 0452 494 668 or Ellen Yeung on 0407 069 721.



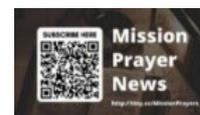
---

## 14. Mission Prayer News

Our Mission Newsletters are available to read at the following link:

<http://tiny.cc/MissionNews>.

To receive a copy direct to your mailbox, become a subscriber by scanning the QR code or using the link: <http://tiny.cc/MissionPrayers>.



---

## 15. Guide to Partnering Financially with CCC

We encourage the use of electronic funds transfer (EFT) to contribute to the church.

Please electronically transfer or make a cash deposit of your **General or Mission Giving** into the main church account with the following account details:

Account name: Chinese Christian Church Sydney

BSB: 062009 Account number: 00803060



Congregation	English	Cantonese	Mandarin
Description for General Giving	General English	General Canto	General Mando
Description for Mission Giving	Mission English	Mission Canto	Mission Mando

If you would like to make a tax-deductible contribution to the **School Building Fund**, please electronically transfer or make a cash deposit into the following account and submit a donation form. <http://ccc.tinyc.co/SchoolBuildingFundForm>.

Account name: Chinese Christian Church Sydney,

BSB: 062246 Account number: 10255732